

Zvláštní přepravní podmínky, ceny

a platební podmínky

pro přepravu vozových zásilek

POLSKO / SLOVENSKO / ČESKO / MAĎARSKO – RUMUNSKO

(Železniční nákladní tarif PSCURT)

č. 9199.00	- přeprava PKP CARGO S.A. - MÁV CARGO	a opačně
č. 5451.00	- přeprava ČD - PKP CARGO S.A.	a opačně
č. 5651.00	- přeprava ZSSK CARGO - PKP CARGO S.A.	a opačně
č. 5655.00	- přeprava ZSSK CARGO - MÁV CARGO	a opačně
č. 9199.01	- přeprava ČD - MÁV CARGO	a opačně
č. 9199.02	- přeprava ČD - CFR Marfă	a opačně
č. 9199.03	- přeprava ZSSK CARGO - CFR Marfă	a opačně
č. 9199.04	- přeprava PKP CARGO - CFR Marfă	a opačně
č. 5553.00	- přeprava MÁV CARGO - CFR Marfă	a opačně

Účinnost od 1. ledna 2010

Tarif je možné koupit:

- a) v Polsku zveřejněn na internetu:
www.pkp-cargo.pl
- b) ve Slovenské republice zveřejněn na internetu:
www.zscargo.sk
- c) v České republice zveřejněn na internetu:
www.cdcargo.cz
- d) v Maďarsku zveřejněn na internetu:
www.mavcargo.hu
- e) v Rumunsku zveřejněn na internetu:
www.cfrmarfa.cfr.ro

ČLENĚNÍ TARIFU

- DÍL I.** - Předmluva
Zvláštní přepravní podmínky
Všeobecné tarifní ustanovení
Zvláštní tarifní ustanovení
- DÍL II.** - Seznam zboží
- DÍL III.** - Pohraniční přechody
Tabulky sazeb dovozného
Doplňující poplatky
Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců
- DÍL IV.** - Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční
nákladní přepravu (VPP-CIM)

Obsah

DÍL I.		
Předmluva		9
Oddíl 1 Zvláštní přepravní podmínky		11
Oddíl 2 Všeobecná tarifní ustanovení		15
§ 1 - Rozsah platnosti tarifu		14
§ 2 - Přepravní cesty / pohraniční přechody.....		15
§ 3 - Tarifní měna		15
§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků		15
Oddíl 3 Zvláštní tarifní ustanovení.....		19
§ 5 - Látky a předměty uvedené v RID (Přípojek C ke COTIF)		19
§ 6 - Vozy zvláštní stavby, které poskytl dopravce.....		19
§ 7 - Vozy, které poskytl zákazník		19
§ 8 - Zásilky ve skupinách vozů		20
§ 9 - Zásilky v ucelených vlacích		20
§10 - Nový podej (reexpedice).....		21
DÍL II.		
Seznam zboží		22
DÍL III.		
Pohraniční přechody		23
Tabulky dovozného		25
Oddíl 1	1 A PKP CARGO S.A. - Tabulka základního dovozného pro hmotnost 25 tun v 2- nápravovém vozu (dovoz/vývoz/tranzit)	26
	1 A PKP CARGO S.A. - Tabulka koeficientů (dovoz/vývoz/tranzit)	27
	1 B PKP CARGO S.A. - Tabulka dovozného pro prázdné vozy, které poskytl zákazník	28
	1 B PKP CARGO S.A. - Tranzitní vzdálenosti přes polské mořské přístavy	29
Oddíl 2	2 A ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce (dovoz/vývoz, tranzit)	30
	2 B ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech které poskytl zákazník (dovoz/vývoz, tranzit)	31
	2 C ZSSK CARGO - Dovozné za přepravu prázdných vozů jako dopravních prostředků (dovoz/vývoz, tranzit)	32
Oddíl 3	3 A CDC - Tabulky sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit).....	33
	3 B CDC - Tabulka dovozného pro prázdné vozy, které poskytl zákazník	34
Oddíl 4	MÁV CARGO/GySEV - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)	35
Oddíl 5	CFR Marfa – Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz a tranzit)	37
Oddíl 6	Doplňující poplatky	39
	Příloha k doplňujícím poplatkům CFR Marfa	41
Oddíl 7	Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců	46
DÍL IV.		
Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)		47

DÍL I

Předmluva

Tímto tarifem, zabezpečí zúčastněné železniční dopravní podniky, aby se v rozsahu platnosti tarifu, zásilky překračující hranice po uzavření přepravních smluv přebraly navazujícím dopravcem, a aby se dále přepravovaly na základě nákladního listu podle tohoto tarifu.

1. Na tomto tarifu jsou jako dopravci zúčastněny následující železniční dopravní podniky:

PKP CARGO akciová společnost	(PKP CARGO S.A.)	2151
Železniční společnost Cargo Slovakia, a.s.	(ZSSK CARGO)	2156
České dráhy, akciová společnost	(CDC)	2154
MÁV CARGO, a.s.	(MÁV CARGO AG)	2155
Železnice Raab-Ódenburg-Ebenfurt a.s.	(GySEV/ROeEE AG)	0043
Národní společnost pro železniční nákladní přepravu Rumunska	(CFR Marfă S.A.)	2153

2. Dopravce, je ve smyslu tohoto tarifu smluvní dopravce a za ním navazující dopravci.

3. Vyhlášky k tomuto tarifu se uveřejňují:

- v Polsku : na internetu: www.pkp-cargo.pl
- ve Slovenské republice v: "Přepravní a tarifní věstník" (PTV)
- v České republice v: "Přepravní a tarifní věstník";
- v Maďarsku na internetové stránce: www.mavcargo.hu
- v Rumunsku v: „Buletin Comercial CFR“ a na internetu: www.cfrmarfa.cfr.ro

4. Změny sazeb a jiných poplatků uvedených v tomto tarifu způsobené kolísáním kurzu jako i opravy zřejmých chyb se nepovažují za zvýšení tarifu.

5. Sazby dovozného a poplatky v tomto tarifu jsou uvedeny bez daně z přidané hodnoty.

6. Tarif je vydán v polském, slovenském, českém, maďarském, rumunském a v německém jazyku. V případě různého výkladu textu, je rozhodující německý text.

Oddíl 1

Zvláštní přepravní podmínky

Podmínky pro uskutečnění přepravy

1. Podklady pro přepravní smlouvu jsou:
 - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží (CIM), Přípojek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999);
 - Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečného zboží (RID); Přípojek C k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999);
 - ustanovení tohoto tarifu.
2. Jako doplněk platí „Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM) (Díl IV, tohoto tarifu).
3. Pokud v podmínkách uvedených v bodech 1 a 2 není uvedeno jinak, a nebo pokud odkazují na podmínky nebo předpisy dopravců, platí Obchodní podmínky/tarify/ceníky pro vnitrostátní přepravu toho dopravce, který je podle přepravní smlouvy zodpovědný za příslušný úsek přepravní cesty.
4. Pro přepravu prázdných železničních vozů, které nejsou podány jako kolejová vozidla na vlastních kolech, platí Jednotné právní předpisy pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV), Přípojek D ke COTIF, pokud se nepoužije odlišná smluvní dohoda (především „Všeobecná smlouva o používání nákladních vozů (AVV)"). Platí ustanovení tohoto tarifu, která se vztahují na přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků, na vozový list CUV a odkaz v bodě 3.
5. Odchytky a doplnění k tomuto tarifu a k podmínkám uvedených v bodech 1. - 4. se mohou zvlášť dohodnout v zákaznických smlouvách, případně ve zvláštních dohodách.
6. Pro vyplnění nákladního listu CIM, platí Příloha 2 „Příručky k nákladnímu listu CIM (GLV-CIM)" (www.cit.rail.org) a „Průvodce přepravou CIM/SMGS (GR-CIM/SMGS)". Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky jsou podány k přepravě vozovým listem CUV podle vzoru, který je uveden v Příloze 3a „Průvodce vozovým listem CUV (GLW-CUV)". Pro vyplnění vozového listu CUV, údaje ve smyslu dohody, platí ustanovení Přílohy 1 GLW-CUV. Zákazník zodpovídá za svoje zápisy do vozového listu CUV (čl. 8 CIM).
7. Přeprava se uskutečňuje systémem za sebou navazujících dopravců (společná přeprava). Smluvní dopravce je první dopravce. Místo převzetí navazujícím dopravcem vyplývá z dohodnuté přepravní cesty (Díl III, Oddíl 1 tohoto tarifu).
8. Pro vrácení nevyčištěných prázdných uzavíratelných prostředků podle RID (např. cisternových vozů), které obsahují zbytky nebezpečného zboží, platí ustanovení bodů 15 GLV-CIM.

Jazyky

9. Zápisy odesílatele v nákladním listu musí být uvedeny v jednom z úředních jazyků země prvního dopravce. K zápisu musí být připojen překlad do německého, anglického nebo francouzského jazyka. K dodatečným dispozicím a příkazům při překážce při dodání/přepravní překážce, musí být kromě toho přiložen překlad do jednoho z úředních jazyků země dopravce, který má dispozici/příkaz vykonat. Zápisy se musí zapsat latinkou.

Dobírky, udání hodnoty zboží, zájem na dodání

10. Dobírky nejsou dovoleny.
11. Udání hodnoty zboží a udání zájmu na dodání není dovoleno.

Směrnice nakládání

12. Pro nakládání a zabezpečení zboží platí směrnice dopravců, především Směrnice pro nakládání UIC.

Přepravní, záznamy o platbě přepravného

13. K dovoznému se počítají jen výdaje za služby přímo související s přepravou, které jsou pro přepravu zboží uvedené v GLV - CIM (Příloha 3, Část A), a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků v GLW-CUV (Příloha 2, Část A), pokud v zákaznické smlouvě není uvedeno jinak.
14. Pro výdaje, které je povinen zaplatit odesílatel, resp. příjemce, platí záznamy uvedené v bodě 5.2 GLV - CIM. Povolené jsou výhradně tyto záznamy o platbě přepravného:
- Vyplacené dovozné
 - Vyplacené dovozné včetně (platí dovozné a kromě toho označené doplňující poplatky, cla a jiné výdaje)
 - Vyplacené dovozné až do X (X označuje tarifní řezový bod)
 - Vyplacené dovozné včetně (platí dovozné a kromě toho označené doplňující poplatky, cla a jiné výdaje) až do X (X označuje tarifní řezový bod)

 - DDU
 - DDP

Poukázání dovozného EXW je dovoleno jen tehdy, pokud je to dohodnuto v zákaznické smlouvě.

Platba přepravného za část přepravní cesty (záznam o platbě DAF) je dovolena jen do tarifního řezového bodu v rámci sazeb dovozného, případně dovozného, které je uvedeno v tabulkách sazeb dovozného, příp. v tabulkách dovozného, pokud v tarifu není uvedeno jinak.

Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV, platí ustanovení GLW-CUV.

Pro platbu přepravného pro zásilky s konečným určením do Litvy, Lotyšska, Estonska, SNS a Číny v tranzitu přes Polsko, platí následující:

Přepravné (dovozné, doplňující poplatky a jiné výdaje které vznikly po dobu přepravy) do polského výstupního pohraničního bodu, který odpovídá stanici nového podeje uvedené v nákladním listu, platí odesílatel.

Pro zásilky s původem v Litvě, Lotyšsku, Estonsku, SNS a Číně, v tranzitu přes Polsko platí následující:

Přepravní (dovozné, doplňující poplatky a jiné výdaje které vznikly po dobu přepravy) z polského vstupního pohraničního bodu, do stanice určení, platí příjemce.

Pro zásilky v tranzitu přes Maďarsko a Rumunsko platí následující:

O způsobu placení za tratě ležící za Maďarskem a Rumunskem (v jižním směru) se musí uzavřít zvláštní dohoda s dopravcem.

15. Pokud ve sloupci 20 nákladního listu, chybí záznam o placení přepravného, znamená to, že odesílatel vzal na sebe placení celého přepravného (záznam o placení přepravného DDP).

Dodací lhůty, Přírážky k dodacím lhůtám

16. Pro přepravu zboží příp. pro přepravu železničního vozu jako dopravního prostředku, platí tyto dodací lhůty:

- výpravní lhůta	12 hodin
- přepravní lhůta za každých i započatých 400 km	24 hodin

Základem pro výpočet přepravní lhůty je vzdálenost uvedená v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00). Dodací lhůta začíná přijetím zboží příp. prázdného vozu k přepravě. Prodlužuje se o trvání pobytu, který nezapříčinil dopravce. Dodací lhůta neplyne v sobotu, neděli a v zákonné svátky. Pokud by měla dodací lhůta skončit v době, která je mimo dobu platnou pro obsluhu místa dodání stanicí určení, končí se dohodnutou příp. nejbližší obsluhou.

Přebírání k přepravě a dodání zboží

17. Zásilky a prázdné železniční vozy se přebírají k přepravě na všeobecné nakládkové a vykládkové koleji ve stanici odesílací a dodávají se na všeobecnou nakládkovou a vykládkovou kolej ve stanici určení, pokud podle bodu 11 VPP-CIM není dohodnuto jinak, příp. pokud podle jiného předpisu není stanoveno jinak.

Oddíl 2

Všeobecná tarifní ustanovení

§ 1 - Rozsah platnosti tarifu

1. Kromě výjimek uvedených v bodě 3 a 4, tento tarif platí pro zásilky zboží, které je uvedeno v Harmonizované nomenklatuře zboží (NHM). Pro vozové zásilky, které jsou podány k přepravě s nákladním listem CIM, mezi stanicemi uvedenými v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00) - DIUM PL, DIUM SK, DIUM CZ, DIUM HU a DIUM RO, přes pohraniční přechody uvedené v Dílu III. Tranzitní vzdálenosti PKP CARGO v přepravě přes polské mořské přístavy jsou uvedeny v Dílu III. Zásilky, pro které odesílatel požadoval výhradní použití nákladního vozu, nebo pokud je použití nákladního vozu předepsáno platnými zákony nebo předpisy odesílací stanice.

Tarif také platí pro přepravu prázdných vozů jako dopravních prostředků podle jednotných právních předpisů CUV (Přípojek D ke COTIF) a ustanovení § 7.

2. Tarif platí také pro přepravu tranzitních zásilek přes:

- Polsko - do/z polských přístavů Szczecin Port Centralny, Szczecin Skolwin, Szczecin Niebuszewo B, Szczecin Goław, Szczecin Glinki, Szczecin Podjuchy, Police Chemia, Świnjouiście, Kołobrzeg, Gdańsk Nowy Port, Gdańsk Port Północny und Gdynia Port, Gdynia Port B, Gdynia Port C,
- Polsko - z/do Litvy, Lotyšska, Estonska, SNS a Číny přes pohraniční přechody povolené v tohoto tarifu,
- Maďarsko - z/do zemí ležících za Maďarskem přes pohraniční přechody povolené v tomto tarifu,
- Rumunsko – z/do zemí ležících za Rumunskem přes pohraniční přechody povolené v tomto tarifu a trajektem Constanța Ferry-Boat,
- Rumunsko – další přeprava po moři přes rumunské přístavy: Constanța Port Zona A, Constanța Port Zona B, Constanța Port Mol 5, Constanța Port Ferry-Boat.

U zásilek přes polské, příp. rumunské mořské přístavy je odesílatel povinen uvést poznámku v nákladním listu CIM ve sloupci 21 (Pojmenování zboží): "K další přepravě po moři" nebo "Zásilka došla po moři".

3. Tarif se může speciálně dohodnout v zákaznických smlouvách, a platí po konzultaci a za zvláštních podmínek, které odpovídají vnitrostátním tarifům, obchodním podmínkám a ceníkům příslušných dopravců pro:

a) látky a předměty uvedené v RID (Přípojek C k Úmluvě) následujících tříd:

- 1 - Výbušné látky a předměty s výbušnou látkou
- 2 - Plyny
- 6.2 - Látky způsobivé vyvolat nákazu
- 7 - Radioaktivní látky

b) kolejová vozidla na vlastních kolech (NHM 8601 - 8606);

c) silniční vozidla s vlastním pohonem nebo bez něho (NHM 8702-8704 a 8706);

d) zařízení zábavních podniků a cirkusů (NHM 9508);

e) lehce zkazitelné zboží;

f) předměty, u kterých nakládka nebo přeprava způsobuje zvláštní těžkosti vzhledem k jejich rozměrům, hmotnosti nebo úprava s ohledem na zařízení, nebo provozní prostředky i jen jedné ze zúčastněných železnic (např. zásilky s překročenou ložnou mírou);

h) předměty mimořádné délky, použití více vozů nebo ochranných vozů;

i) zásilky v hlubinných vozech, prázdné hlubinné vozy;

j) naložené a prázdné vozy s více jak 6-ti nápravami.

4. Tarif neplatí pro:

- a) zásilky v přepravě mezi Českou a Slovenskou republikou;
- b) přepravu zásilek, pro které odesílatel předepsal v nákladním listu přepravní cestu, která není uvedena v tomto tarifu, nebo předepsal použití jiného tarifu;
- c) zboží, u kterého je přeprava zakázána na území třeba i jen jedné země zúčastněné na svazu;
- d) část zásilky, nebo pro část přepravní cesty;
- e) ložené a prázdné intermodální přepravní jednotky (IPJ);
- f) nový podej, kromě nového podeje při změně přepravního práva;
- g) přepravu zemřelých osob;
- h) zásilky živých zvířat;
- i) přepravu vojenských zásilek;
- j) přepravu průvodců;
- k) vozy pro průvodce.

§ 2 - Přepravní cesty / pohraniční přechody

1. Zásilky se přepravují přes pohraniční přechody uvedené v Dílu III.
2. Odesílatel запиše do sloupce 13 nákladního listu „Obchodní podmínky“ přepravní cestu.
3. Pokud Odesílatel neuvede přepravní cestu, vybere dopravce tu přepravní cestu, kterou pokládá za nejvýhodnější pro odesílatele.

§ 3 - Tarifní měna

Sazby dovozného, dovozného, doplňující poplatky jsou v tomto tarifu uvedeny v Euro (EUR).

§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků

1. Zboží, podané na přepravu s jedním nákladním listem, tvoří jednu zásilku.
2. Pokud není stanoveno jinak, dovozného se počítá za každou vozovou zásilku zvlášť.
Vyjimka: v tranzitu přes Polsko je u zboží, které bylo přeloženo z vozu rozchodu 1520 mm do dvou nebo více vozů rozchodu 1435 mm, základem pro výpočet dovozného skutečná hmotnost zásilky ve voze před překládkou.
3. Pokud není stanoveno jinak, výpočet dovozného závisí na:
 - hmotnosti zásilky;
 - druhu zboží;
 - druhu použitého vozu;
 - tarifní vzdálenosti;
4. Pokud není stanoveno jinak, počítá se do hmotnosti zásilky všechno, co je podáno k přepravě (skutečná hmotnost).
5. Podkladem pro výpočet dovozného je:
 - skutečná hmotnost;
 - tarifní hmotnost (skutečná hmotnost zaokrouhlená podle bodu 6)
 - minimální hmotnost (minimální hmotnost pro výpočet dovozného)
6. Dovozního se počítá za tarifní hmotnost zásilky. Je to skutečná hmotnost zásilky zaokrouhlená na PKP CARGO S.A. (export/import a tranzit), ZSSK CARGO (export/import a tranzit) a CDC (export/import a tranzit) - na celou tunu tak, že ke hmotnosti nižší než 500 kg se nepřihlíží a hmotnost 500 kg a vyšší se zaokrouhluje na další celou tunu a na tratích MÁV CARGO a CFR Marfa (export/import a tranzit) - vzestupně na celých 100 kg.

7. Dovozné se počítá odděleně za každý tarifní řez na tratích:

7.1 PKP CARGO S.A.: podle základního dovozného pro hmotnost 25 t a příslušných koeficientů, které jsou uvedeny v Dílu III. Dovozné se počítá vynásobením příslušného základního dovozného, příslušným koeficientem pro hmotnostní stupeň a pro použitý vůz. Minimální dovozné činí bez ohledu na počet náprav vozu **317,95 EUR**.

7.2 ZSSK CARGO, CDC, MÁV CARGO a CFR Marfă se dovozné v dovozu, vývozu a tranzitu počítá zvlášť podle sazeb dovozného, uvedených v tabulkách dovozného (Díl III) při použití následujících hmotnostních stupňů a základních hmotností:

ZSSK CARGO - dovoz/vývoz/tranzit:

	hmotnostní stupeň	základní hmotnost
• pro 2-nápravové vozy	-	10 000 kg
• pro více než 2-nápravové vozy	-	25 000 kg

ČD - dovoz/vývoz/tranzit:

	hmotnostní stupeň	základní hmotnost
• pro 2-nápravové vozy	-	10 000 kg
• pro více než 2-nápravové vozy	-	20 000 kg

MÁV CARGO/GySEV - dovoz/vývoz/tranzit:

	hmotnostní stupeň	základní hmotnost
• pro vozy, které poskytl zákazník	10 t	10 000 kg
	15 t	15 000 kg
	20 t	20 000 kg
	25 t	25 000 kg
• pro vozy, které poskytl dopravce	10 t	10 000 kg
	15 t	15 000 kg
	20 t	20 000 kg
	25 t	25 000 kg

minimální hmotnost 5 000 kg/náprava

CFR Marfă - dovoz/vývoz/tranzit:

hmotnostní stupeň	základní hmotnost
10 t	10 000 kg
15 t	15 000 kg
20 t	20 000 kg
25 t	25 000 kg

Platí následující základní hmotnosti:

dovoz/vývoz/tranzit 5 000 kg / náprava

-
8. Tranzitní vzdálenosti v přepravě přes polské námořní přístavy jsou uvedeny v Dílu III.
 9. Pokud je tarifní hmotnost zásilky mezi dvěma základními hmotnostmi, počítá se dovozně za tarifní hmotnost podle sazby nižšího hmotnostního stupně, pokud dovozně za základní hmotnost podle sazby vyššího hmotnostního stupně, není nižší.
 10. Dovozné vypočítané za každý tarifní řez zvlášť se zaokrouhuje na dvě platná desetinná místa; při částce nižší než 0,005 EUR směrem dolů a při částce 0,005 EUR a vyšší směrem nahoru. Na CFR Marfă se na částky do 0,05 EUR nepřihlíží, částky 0,05 a víc se zaokrouhlují vzestupně na celé desítky EUR. Při zvýšení a nebo snížení dovozného, pokud není stanoveno jinak, se zaokrouhuje až výsledná suma.
 11. Při procentuálním zvýšení a snížení dovozného vícekrát, se na tratích CDC (jen dovoz/vývoz) procenta zvýšení a snížení dovozného sečtou. Výsledným procentem se dovozně zvýší nebo sníží. (Např.: dovozně zvýšené o 10% za zboží RID, potom snížené o 15% za vozy, které poskytl zákazník, potom snížené o 10% za ucelený vlak; výsledkem je snížení o 15%: 10% -15% -10% = -15%).
 12. Doplnující poplatky se vybírají podle tarifu doplňujících poplatků (Díl III, oddíl 7).
 13. Při přepravě surového dřeva (NHM 4403) platí **na PKP CARGO S.A.** pro výpočet dovozného následující minimální hmotnosti:
 - 20 t - pro 2- nápravové vozy
 - 25 t - pro 2- nápravové a více než 2- nápravové vozy s nakládací délkou do (včetně) 11 m
 - 30 t - pro více jak 2- nápravové vozy s nakládací délkou více jak 11 m, do (včetně) 14 m
 - 35 t - pro více jak 2- nápravové vozy s nakládací délkou více jak 14 m, kromě plošinových podvozkových vozů s vysokými klanicemi řady Roos (vozy běžné stavby), vozů řady L (plošinové podvozkové vozy zvláštní stavby s nezávislými nápravami) a vozů řady S (plošinové podvozkové vozy zvláštní stavby)
 - 45 t - pro plošinové podvozkové vozy s vysokými klanicemi řady Roos (vozy běžné stavby), pro vozy řady L (plošinové podvozkové vozy zvláštní stavby s nezávislými nápravami) a vozy řady S (plošinové podvozkové vozy zvláštní stavby).

14. Pro zásilky níže uvedených NHM kódů se na maďarských tratích dovozní vynásobí koeficientem 1.1.

NHM						
Kap. 27.	Kap. 28.		Kap. 29.		Kap. 34.	Kap. 36.
2711.11	2801.10	2811.11	2901.10	2910.90	3402.90	3601.00
2711.12	2801.20	2811.19	2901.21	2912.12		3602.00
2711.13	2801.30	2811.23	2901.22	2912.19		3603.00
	2804.10	2811.29	2901.29	2916.32		3604.00
	2805.11	2813.10	2902.19	2916.39		3604.10
	2805.19	2814.10	2903.11	2920.10		3604.90
	2806.10	2825.10	2903.15	2920.90		3605.00
	2806.20	2847.00	2903.21	2921.11		3606.10
	2807.00	2848.00	2903.29	2921.12		3606.90
	2808.00	2850.00	2903.30	2921.19		
		2851.00	2903.59	2921.44		
			2904.20	2925.20		
			2904.90	2926.10		
			2905.29	2926.90		
			2909.11	2928.00		
			2910.10	2929.10		
			2910.20	2931.00		
			2910.30			

15. Na rumunských tratích se dovozní za zásilky odpadu a šrotu ze železa nebo oceli (NHM 7204) vypočítá podle všeobecných nebo zvláštních tarifních ustanovení a zvýší se o 50% (koeficient zvýšení 1,5).

Na přepravu odpadu a šrotu ze železa nebo oceli se poskytují slevy podle zákaznických smluv (ZF dohody).

16. Při výpočtu dovozního za zásilky zboží NHM 870710 se za český úsek přepravní cesty použije koeficient pro zvýšení dovozního 1,4.

Oddíl 3

Zvláštní tarifní ustanovení

§ 5 - Látky a předměty podle RID (Přípojek C ke COTIF)

Pro výpočet dovozného platí všeobecná tarifní ustanovení.

Na slovenských tratích (vývoz/dovoz/tranzit) se u zboží NHM 2711, 2801, 2806,2807, 2808, 2809, 2814, 291521 dovozně zvýší o **15%**.

Na tratích CDC (vývoz/dovoz/tranzit) se zvyšují sazby dovozného o **10 %** (RID 4.2., 5.2. a 8).

Na polských tratích (vývoz/dovoz) se zvyšuje dovozně o **30 %**. U zboží uvedených v následující tabulce se dovozně zvýší o **100 %**. Pokud se v jednom voze přepravuje nebezpečné zboží a zboží, které se nepovažuje za nebezpečné, počítá se dovozně za celkovou hmotnost zásilky jako za nebezpečné zboží.

P. č.	Pojmenování zboží	Třída	UN-č.
1	Akrylonitril, stabilizovaný	3	1093
2	Směs antidetunační pro motorové palivo	6.1	1649
3	Kyselina chlórsulfónová s nebo bez oxidu sírového	8	1754

§ 6 - Vozy zvláštní stavby, které poskytli dopravce

1. Platí všeobecná tarifní ustanovení.

2. Na CDC při vývozu z ČR:

a) se dovozně při použití vybraných řad chladících vozů CDC **lbhps (826 1), lbhps (826 2)** stanoví smuvně.

b) při použití vozů řady CDC **Rnoos (352 3), Rnoos-uz (352 2)** platí minimální hmotnost **53 t**, pro vozy řady **Roos (352 5, 352 6), Ros (392 5), Laaps (430 8, 430 9)** platí minimální hmotnost **47 t**.

3. Na **ZSSK CARGO**, se za použití vybraných řad vozů ZSSK CARGO volného oběhu ve vývozu ze SR, se vypočítané dovozně zvýší za vozy řady:

3.1. Habbins (277 0), Habbilns(s) (278 0), Heirrs (291 8) o **25,75 EUR**

3.2. Shimmns(s) (466 8 – 467 6), Shimm(n)s (476 8 - 477 7)o **17,50 EUR**

3.3. Hbbillns (245 7 - 245 8), Hbbins (246 9) Hirrs (292 0)Habis (275 2),
Rils (353 6 - 353 8, 354 0, 354 2), Rilns (354 6, 355 2), Roos (352 6)
Laas (430 5), Sps(471 7 - 472 0), Snps(472 3 - 472 5) o **10,50 EUR**

Částku, o kterou se zvýší dovozně, není možné snižovat.

§ 7 -Vozy, které poskytli zákazník

1. Tato ustanovení platí pro vozy, které poskytl zákazník a jsou podle platných předpisů povolena na mezinárodní přepravu a u kterých první číslice v čísle vozu je 2, 3, 4 příp. 8 a druhá číslice je 3, 4, 5 příp. 6.

Zásilky ve vozech, které poskytli zákazník

2. Za přepravu zásilek ve vozech, které poskytl zákazník se dovozně vypočítá podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení.

3. Na PKP CARGO S.A., CDC a MÁV CARGO se dovozně sníží o 15%. Na CFR Marfa se dovozně sníží o 25%.

4. Na ZSSK CARGO, za přepravu zásilek ve vozech, které poskytl zákazník se dovozně počítá podle tabulek pro vozové zásilky, které poskytl zákazník (Díl III tohoto tarifu).

Prázdné vozy, které poskytl zákazník

5. Přeprava prázdných vozů podle CUV (NHM 9921.00 a 9922.00)

Platí následující ustanovení:

- na **CDC (dovoz/vývoz)** – tento tarif platí, pokud je možné dokázat, že jde o přepravu před nebo po loženém běhu, realizovém dopravci zúčastněnými na tomto tarifu;
- na **CDC (tranzit)** – tento tarif platí, pokud přeprava prázdných vozů následuje po loženém běhu s CDC jako dopravcem
- na **MÁV CARGO / GySEV** je odesílatel povinen zapsat do sloupce 7 vozového listu CUV zápis: „Vůz, který poskytl zákazník před nebo po loženém běhu s MAV CARGO“.

Dovozné se vypočítá podle tabulek dovozného (Díl III).

Na **MÁV CARGO / GySEV (dovoz/vývoz/tranzit)** se dovozné vypočítá:

- **0,29 EUR** na nápravu a km pro dvounápravové vozy, minimálně **34,85 EUR/vůz**,

Na **CFR Marfa (dovoz/vývoz/tranzit)** se dovozné vypočítá:

- **0,14 EUR** na nápravu a km pro dvounápravové vozy, minimálně **28 EUR/vůz**,
- **0,13 EUR** na nápravu a km pro více jak dvounápravové vozy, minimálně **42 EUR/vůz**

Zápis „EXW“/“unfrei“ ve vozovém listu CUV je povolen.

6. Odesílatel uvede ve sloupci 7 nákladního listu CIM, resp. vozového listu CUV, zápis: „Vůz, který poskytl zákazník“.

§ 8 - Zásilky ve skupinách vozů

Dovozné za přepravu zásilek ve skupinách vozů se vypočítá podle všeobecných, příp. zvláštních tarifních ustanovení (§ 4).

§ 9 - Zásilky v ucelených vlacích

1. Tato ustanovení platí pro zásilky skládající se z více vozových zásilek stejného druhu zboží, které jsou současně podané k přepravě jedním odesílatelem v jedné stanici a po celé přepravní cestě se přepravují společně v uceleném vlaku pro jednoho příjemce do jedné stanice určení.
2. Zásilky v ucelených vlacích s jedním nákladním listem se podávají s výkazem vozů podle podmínek prvního dopravce.
Podej uceleného vlaku na jeden nákladní list je odesílatel povinen si dohodnout s prvním dopravcem v zákaznické smlouvě. Odesílatel je povinen uvést celkovou hmotnost.
3. Dovozné za přepravu zásilek v uceleném vlaku se vypočítá podle všeobecných, příp. zvláštních tarifních ustanovení (§ 4) na:

• **ZSSK CARGO (dovoz/vývoz/tranzit)**

Dovozné za přepravu zásilek v ucelených vlacích se vypočítá jako součet dovozného za jednotlivé vozy, vypočítané podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení (§ 4).

CDC (dovoz/vývoz/tranzit), MÁV CARGO (dovoz/vývoz, tranzit) a CFR Marfa (dovoz/vývoz, tranzit)

Dovozné za přepravu zásilek v ucelených vlacích se vypočítá jako součet dovozného
PSCURT / 01.01.2010 - 20 -

za jednotlivé vozy, vypočítané podle všeobecných, případně zvláštních tarifních ustanovení (§ 4).

4. Pro výpočet přírážek k dovoznému, snížení dovozného, doplňujících a jiných poplatků platí vnitrostátní tarify, obchodní podmínky a ceníky dopravce v místě, kde tyto poplatky vzniknou.

§ 10 - Nový podej (reexpedice)

1. Nový podej podle tohoto tarifu není dovolen.
2. Při přepravě zásilek do/z SNS a za ním ležících zemí, platí ustanovení pro nový podej dle Příručky pro nový podej CIM/SMGS (GR-CIM/SMGS).

ÍL II

Seznam zboží

Zboží, které je podáno k přepravě podle tohoto tarifu, je uvedeno v „Harmonizované nomenklatuře zboží NHM“ a musí být uvedeno ve sloupci 24 nákladního listu CIM.

DÍL III

Pohraniční přechody

Polsko/Rusko	Braniewo/Mamonovo Skandawa/Železnodorožnyj
Polsko/Litva	Trakiszki/Mockava ¹⁾
Polsko/Bělorusko	Kuźnica Bialostocka/Lososna Siemianówka/Swislocz Terespol/Brest
Polsko/Ukrajina	Dorohusk/Jagodin Medyka/Mostiska
Polsko/Slovensko	Łupków/Mezilaborce Muszyna/Plaveč Zwardoiń/Skalité
Polsko/Česko	Cieszyn Marklowice/Český Těšín Zebrzydowice/Petrovice u Karviné Chałupki/Bohumín Miedzylesie/Lichkov Mieroszów/Meziměstí Zawidów/Frýdlant v Čechách
Česko/Slovensko	Mosty u Jablunkova/Čadca Horní Lideč/Lúky pod Makytou Lanžhot/Kúty
Slovensko/Maďarsko	Rusovce/Rajka Komárno/Komárom Štúrovo/Szob Fiíakovo/Somoskôújfalu Lenártovce/Bánréve Čaňa/Hidasnémeti Slovenské Nové Mesto/Sátoraljaújhely
Maďarsko/Rumunsko	Biharkeresztes/Episcopia Bihor Lökösháza/Curtici Nyirabrany/Valea lui Mihai
Maďarsko/Srbsko	Kelebia/Subotica ¹⁾
Maďarsko/Chorvatsko	Magyarbóly/Beli Monastir ²⁾ Gyékényes/Koprivnica ²⁾ Murakeresztúr/Kotoriba ²⁾

Maďarsko/Slovinsko	Öriszentpéter/Hodos
Maďarsko/Rakousko	Szentgotthárd/Morgersdorf Sopron/Sopron Hegyeshalom/Nickelsdorf
Rumunsko/Srbsko	Jimbolia/Kikinda ¹⁾ Stamora Moravița/Vrsac ¹⁾
Rumunsko/Bulharsko	Giurgiu Nord/Ruse ¹⁾ Negru Vodă/Kardam ¹⁾
Rumunsko/Moldavsko	Cristești Jijia/Ugheni Galați Largă/Reni
Rumunsko/Ukrajina	Halmeu/Deakovo Vicșani/Vadu Siret

* Platí omezení podle BD-CIT www.citrail.org

1) Přeprava musí být dohodnuta

2) Neplatí v tranzitu přes Chorvatsko

DÍL III

Tabulky dovozného

- Oddíl 1**
- 1 A PKP CARGO S.A. - Tabulka základního dovozného pro hmotnost 25 tun v 2- nápravovém vozu (dovoz/vývoz/tranzit)
 - 1 A PKP CARGO S.A. - Tabulka koeficientů (dovoz/vývoz/tranzit)
 - 1 B PKP CARGO S.A. - Tabulka dovozného pro prázdné vozy, které poskytl zákazník
 - 1 B PKP CARGO S.A. - Tranzitní vzdálenosti PKP CARGO S.A. (tranzit přes polské mořské přístavy)
- Oddíl 2**
- 2 A ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce (dovoz/vývoz/tranzit)
 - 2 B ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (dovoz/vývoz/tranzit)
 - 2 C ZSSK CARGO - Dovozné za přepravu prázdných vozů jako dopravních prostředků (dovoz/vývoz/tranzit)
- Oddíl 3**
- 3 A CDC - Tabulky sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)
 - 3 B CDC - Tabulka dovozného pro prázdné vozy, které poskytl zákazník
- Oddíl 4**
- MÁV CARGO/GySEV - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)
- Oddíl 5**
- CFR Marfă - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)
- Oddíl 6**
- Doplňující poplatky
Příloha 1 k doplňujícím poplatkům CFR Marfă (tabulka 1, 2)
- Oddíl 7**
- Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců

Oddíl 1

1 A PKP CARGO S.A. (dovoz/vývoz/tranzit)^{*2)}

Tabulka základního dovozného pro hmotnost 25 tun v 2- nápravovém voze

Vzdálenost v km	EUR	Vzdálenost v km	EUR
30	248,46	360	776,92
40	259,23	370	798,21
50	268,72	380	819,23
60	283,85	390	838,97
70	297,44	400	855,13
80	309,74	420	894,36
90	322,31	440	929,23
100	333,59	460	962,82
110	350,26	480	999,74
120	364,36	500	1 033,08
130	377,44	520	1 066,92
140	393,08	540	1 103,59
150	405,64	560	1 137,69
160	423,08	580	1 172,56
170	440,51	600	1 208,21
180	458,21	620	1 241,79
190	477,18	640	1 276,92
200	494,62	660	1 311,28
210	511,79	680	1 347,69
220	528,97	700	1 380,77
230	548,21	720	1 413,08
240	564,87	740	1 447,18
250	583,33	760	1 482,82
260	601,03	780	1 517,18
270	617,69	800	1 551,28
280	635,38	850	1 644,87
290	653,33	900	1 729,23
300	670,51	950	1 816,67
310	686,67	1000	1 903,59
320	704,36	1050	1 991,03
330	722,31	1100	2 078,72
340	739,23	1150	2 165,90
350	756,92	1200	2 252,31

*) Tabulka základního dovozného platí jen při placení dovozného
- v Polsku nejméně za dvě železnice (např. PKP CARGO S.A. a CDC)
- v ostatních případech, ve smyslu záznamu o placení

2) Platí minimální dovozné, uvedené v § 4, bod 7.1

1 A - PKP CARGO S.A. (dovoz/vývoz/tranzit)

Tabulka koeficientů

Hmotnostní stupeň	při použití vozů		Hmotnostní stupeň	při použití vozů
	2 – nápravových ¹⁾	více jak 2 – nápravových ²⁾		více jak 2 – nápravových ²⁾
15	0,870	-	31	1,240
16	0,896	-	32	1,280
17	0,918	-	33	1,320
18	0,936	-	34	1,360
19	0,950	-	35	1,400
20	0,960	-	36	1,440
21	0,974	-	37	1,480
22	0,986	-	38	1,520
23	0,994	-	39	1,560
24	0,998	-	40	1,600
25	1,000	1,025	41	1,640
26	1,040	1,061	42	1,680
27	1,080	1,096	43	1,720
28	1,120	1,133	44	1,760
29	1,160	1,172	45	1,800
30	1,200	1,200	46	1,840
			47	1,880
			48	1,920
			49	1,960
			50	2,000
			51	2,040
			52	2,080
			53	2,120
			54	2,160
			55	2,200
			56	2,240
			57	2,280
			58	2,320
			59	2,360
			60	2,400

Za každou další tunu se koeficient zvyšuje o 0, 040.

¹⁾ Minimální hmotnost 15 t

²⁾ Minimální hmotnost 25 t

1 B - PKP CARGO S.A. – Tabulka dovozného pro prázdné vozy, které poskytli zákazník*

Tarifní vzdálenost	Vůz			Tarifní vzdálenost	Vůz		
	2-nápr.	3-nebo 4-nápravový	5-nebo 6-nápravový		2-nápr.	3-nebo 4-nápravový	5-nebo 6-nápravový
	EUR				EUR		
-	-	-	-	350	440,77	627,69	941,54
-	-	-	-	360	457,95	651,03	976,55
30	116,67	166,41	249,62	370	468,46	666,67	1 000,01
40	125,64	178,97	268,46	380	479,49	681,54	1 022,31
50	137,18	194,62	291,93	390	488,21	695,64	1 043,46
60	146,67	208,72	313,08	400	499,23	710,77	1 066,16
70	157,44	222,82	334,23	420	520,26	740,26	1 110,39
80	166,92	238,46	357,69	440	540,51	770,00	1 155,00
90	176,92	251,28	376,92	460	560,77	799,23	1 198,85
100	187,95	267,44	401,16	480	581,28	827,44	1 241,16
110	197,18	281,54	422,31	500	602,05	856,41	1 284,62
120	207,69	295,13	442,70	520	623,33	886,15	1 329,23
130	217,69	310,00	465,00	540	643,59	916,41	1 374,62
140	228,46	324,10	486,15	560	664,62	945,38	1 418,07
150	237,95	339,23	508,85	580	684,87	974,62	1 461,93
160	248,21	353,33	530,00	600	704,87	1 003,33	1 505,00
170	258,21	367,95	551,93	620	725,64	1 033,33	1 550,00
180	268,72	382,05	573,08	640	746,15	1 062,05	1 593,08
190	279,49	396,92	595,38	660	766,92	1 091,79	1 637,69
200	288,97	411,03	616,55	680	788,21	1 121,03	1 681,55
210	298,46	424,62	636,93	700	809,23	1 150,00	1 725,00
220	310,00	440,77	661,16	720	829,49	1 179,74	1 769,61
230	319,23	454,36	681,54	740	849,23	1 208,72	1 813,08
240	329,74	469,23	703,85	760	869,49	1 237,95	1 856,93
250	339,74	483,33	725,00	780	890,51	1 267,44	1 901,16
260	350,00	496,92	745,38	800	912,31	1 297,95	1 946,93
270	359,49	511,54	767,31	850	963,08	1 370,77	2 056,16
280	370,26	527,18	790,77	900	1 014,62	1 443,08	2 164,62
290	380,51	542,05	813,08	950	1 065,38	1 516,41	2 274,62
300	390,00	555,64	833,46	1000	1 117,69	1 589,49	2 384,24
310	400,77	569,74	854,61	1050	1 169,23	1 663,08	2 494,62
320	411,03	584,36	876,54	1100	1 220,26	1 735,90	2 603,85
330	421,03	598,72	898,08	1150	1 272,31	1 809,74	2 714,61
340	431,28	613,59	920,39	1200	1 323,08	1 882,56	2 823,84

* Základní tabulka dovozného platí při placení dovozného

- v Polsku pro minimálně 2 části trati (např. PKP CARGO S.A. a CDC)

- v ostatních případech při placení přepravného za tranzit (tzv. celá přepravní cesta)

Oddíl 2

2 A ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytli dopravce (dovoz/vývoz, tranzit)

Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1 tunu
1 — 10	7,66
11 — 20	8,58
21 — 30	9,51
31 — 40	10,22
41 — 50	10,94
51 — 60	11,63
61 — 70	12,34
71 — 80	13,03
81 — 90	13,71
91 — 100	14,39
101 — 110	15,05
111 — 120	15,73
121 — 130	16,38
131 — 140	17,03
141 — 150	17,67
151 — 160	18,32
161 — 180	19,46
181 — 200	20,68
201 — 220	21,92
221 — 240	23,08
241 — 260	24,24
261 — 280	25,37
281 — 300	26,50
301 — 320	27,55
321 — 340	28,65
341 — 360	29,67
361 — 380	30,70
381 — 400	31,66
401 — 420	32,62
421 — 440	33,58
441 — 460	34,46
461 — 480	35,35
481 — 500	36,20
501 — 520	37,06
521 — 540	37,88
541 — 560	38,67
561 — 580	39,42
581 — 600	40,14
601 a více	40,86

2 B ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech,
které poskytl zákazník (dovoz/vývoz, tranzit)

Tarifní vzdálenost v km			Sazby dovozného v EUR za 1 tunu
1	—	10	6,13
11	—	20	6,86
21	—	30	7,61
31	—	40	8,18
41	—	50	8,75
51	—	60	9,30
61	—	70	9,87
71	—	80	10,42
81	—	90	10,97
91	—	100	11,51
101	—	110	12,04
111	—	120	12,58
121	—	130	13,10
131	—	140	13,62
141	—	150	14,14
151	—	160	14,66
161	—	180	15,57
181	—	200	16,54
201	—	220	17,54
221	—	240	18,46
241	—	260	19,39
261	—	280	20,30
281	—	300	21,20
301	—	320	22,04
321	—	340	22,92
341	—	360	23,74
361	—	380	24,56
381	—	400	25,33
401	—	420	26,10
421	—	440	26,86
441	—	460	27,57
461	—	480	28,28
481	—	500	28,96
501	—	520	29,65
521	—	540	30,30
541	—	560	30,94
561	—	580	31,54
581	—	600	32,11
601	a	více	32,69

2 C ZSSK CARGO – Dovožné za přepravu prázdných vozů jako dopravních prostředků
(NHM 9921 a 9922) (dovoz/vývoz, tranzit)

Vzdálenost v km			Dovožné v EUR za vůz	
			2-nápravový	více než 2-nápravový
1	—	10	56,88	85,33
11	—	20	63,91	95,85
21	—	30	70,93	106,39
31	—	40	76,27	114,41
41	—	50	81,63	122,45
51	—	60	86,66	129,98
61	—	70	92,02	138,01
71	—	80	97,02	145,55
81	—	90	102,37	153,57
91	—	100	107,41	161,07
101	—	110	112,09	168,12
111	—	120	117,09	175,66
121	—	130	122,13	183,15
131	—	140	126,81	190,20
141	—	150	131,81	197,74
151	—	160	136,50	204,74
161	—	180	145,19	217,80
181	—	200	154,24	231,33
201	—	220	163,26	244,89
221	—	240	171,96	257,95
241	—	260	180,65	270,98
261	—	280	189,36	284,04
281	—	300	197,38	296,09
301	—	320	205,41	308,13
321	—	340	213,44	320,18
341	—	360	221,47	332,23
361	—	380	228,82	343,25
381	—	400	236,19	354,30
401	—	420	243,23	364,84
421	—	440	250,24	375,36
441	—	460	256,93	385,40
461	—	480	263,62	395,44
481	—	500	269,99	404,98
501	—	520	276,34	414,52
521	—	540	282,35	423,54
541	—	560	288,38	432,59
561	—	580	293,74	440,61
581	—	600	299,08	448,65
601	a	více	304,44	456,67

Oddíl 3

3 A CDC - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)

Vzdálenost km	2-nápravový vůz	Vícenápravový vůz
Sazby dovozného v EUR za 1.000 kg		
1 – 10	15,66	16,94
11 – 20	16,21	17,40
21 – 30	16,77	17,91
31 – 40	17,36	18,43
41 – 50	17,91	18,94
51 – 60	18,51	19,40
61 – 70	19,06	19,96
71 – 80	19,62	20,43
81 – 90	20,21	20,94
91 – 100	20,77	21,45
101 – 110	21,36	21,96
111 – 120	21,91	22,43
121 – 130	22,47	22,98
131 – 140	23,06	23,45
141 – 150	23,62	23,96
151 – 160	24,21	24,47
161 – 180	25,02	25,23
181 – 200	26,17	26,26
201 – 220	27,32	27,28
221 – 240	28,43	28,26
241 – 260	29,57	29,28
261 – 280	30,72	30,30
281 – 300	31,87	31,28
301 – 320	33,02	32,30
321 – 340	34,13	33,32
341 – 360	35,28	34,30
361 – 380	36,43	35,32
381 – 400	37,57	36,34
401 – 420	38,68	37,36
421 – 440	39,83	38,34
441 – 460	40,98	39,36
461 – 480	42,13	40,38
481 – 500	43,28	41,36
501 – 520	44,38	42,38
521 – 540	45,53	43,40
541 – 560	46,68	44,38
561 – 580	47,83	45,40
581 – 600	48,98	46,43
601 – 620	50,09	47,40
621 – 640	51,23	48,43
641 – 660	52,38	49,45
661 – 680	53,49	50,47
681 – 700	54,55	51,45

3 B CDC - Tabulka dovozného pro prázdné vozy, které poskytl zákazník

Vzdálenost km	EUR / Vůz	
	2- nápravové vozy	více než 2-nápravové vozy
1 - 40	20	21
41 - 50	23	24
51 - 60	26	27
61 - 70	30	32
71 - 80	34	36
81 - 90	39	41
91 - 100	43	45
101 - 110	47	49
111 - 120	51	54
121 - 130	55	58
131 - 140	59	62
141 - 150	63	67
151 - 160	67	71
161 - 180	76	80
181 - 200	83	88
201 - 220	91	96
221 - 240	99	105
241 - 260	107	113
261 - 280	115	122
281 - 300	123	130
301 - 320	131	138
321 - 340	139	146
341 - 360	147	154
361 - 380	154	162
381 - 400	161	170
401 - 420	169	177
421 - 440	176	185
441 - 460	183	192
461 - 480	190	200
481 - 500	197	207
501 - 520	203	214
521 - 540	210	221
541 - 560	216	228
561 - 580	223	235
581 - 600	229	242
601 - 620	236	249
621 - 640	243	255
641 - 660	249	262
661 - 680	256	269
681 - 700	262	276

Oddíl 4

4 - MÁV CARGO, GySEV - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)

Sazby dovozného v EUR/t

km		10 to	15 to	20 to	25 to
1/2					
1	- 30	11,60	8,60	7,20	6,80
31	- 40	12,80	9,60	8,10	7,60
41	- 50	14,30	10,70	8,90	8,50
51	- 60	15,50	11,70	9,80	9,20
61	- 70	16,90	12,70	10,50	10,00
71	- 80	18,40	13,70	11,40	10,90
81	- 90	19,60	14,80	12,30	11,70
91	- 100	21,10	15,80	13,10	12,50
101	- 110	23,10	17,30	14,50	13,70
111	- 120	25,00	18,70	15,70	14,90
121	- 130	27,00	20,30	16,80	16,10
131	- 140	29,00	21,70	18,10	17,20
141	- 150	30,90	23,20	19,30	18,40
151	- 160	32,90	24,70	20,50	19,50
161	- 170	34,80	26,10	21,70	20,70
171	- 180	36,70	27,60	23,00	21,80
181	- 190	38,60	29,00	24,10	23,00
191	- 200	40,70	30,40	25,40	24,10
201	- 210	42,50	31,80	26,60	25,30
211	- 220	44,30	33,30	27,70	26,30
221	- 230	46,20	34,70	28,90	27,30
231	- 240	48,00	36,00	30,00	28,50
241	- 250	49,80	37,40	31,10	29,50
251	- 260	51,60	38,60	32,20	30,70
261	- 270	53,40	40,10	33,40	31,70
271	- 280	55,20	41,50	34,50	32,70
281	- 290	57,00	42,80	35,70	33,90
291	- 300	58,80	44,20	36,90	34,90
301	- 310	60,60	45,50	37,90	36,00
311	- 320	62,30	46,70	38,90	37,00
321	- 330	63,80	47,90	39,90	37,90
331	- 340	65,50	49,20	41,00	38,90
341	- 350	67,20	50,30	42,00	39,90
351	- 360	68,80	51,60	43,00	40,80
361	- 370	70,50	52,80	44,00	41,90
371	- 380	72,00	54,10	45,10	42,80
381	- 390	73,70	55,30	46,10	43,80
391	- 400	75,40	56,50	47,10	44,70
401	- 410	76,90	57,70	48,00	45,70
411	- 420	78,30	58,80	48,90	46,50
421	- 430	79,90	59,80	49,90	47,40
431	- 440	81,30	61,00	50,80	48,30
441	- 450	82,70	62,00	51,70	49,20
451	- 460	84,20	63,20	52,60	49,90
461	- 470	85,60	64,20	53,50	50,80
471	- 480	87,20	65,40	54,40	51,70
481	- 490	88,60	66,40	55,30	52,60
491	- 500	90,00	67,50	56,20	53,40

4 - MÁV CARGO, GySEV - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)

Sazby dovozného v EUR/t

km	10 t	15 t	20 t	25 t
2/2				
501 - 510	91,40	68,60	57,10	54,30
511 - 520	92,70	69,50	57,90	55,10
521 - 530	94,00	70,50	58,70	55,90
531 - 540	95,30	71,40	59,60	56,60
541 - 550	96,60	72,40	60,30	57,30
551 - 560	97,80	73,30	61,10	58,00
561 - 570	99,10	74,30	61,90	58,80
571 - 580	100,40	75,20	62,80	59,60
581 - 590	101,70	76,30	63,60	60,30
591 - 600	103,00	77,20	64,30	61,10
601 - 610	104,10	78,10	65,10	61,90
611 - 620	105,30	79,00	65,70	62,50
621 - 630	106,40	79,70	66,50	63,20
631 - 640	107,50	80,60	67,20	63,80
641 - 650	108,60	81,40	67,90	64,50
651 - 660	109,70	82,30	68,60	65,10
661 - 670	110,80	83,10	69,20	65,70
671 - 680	112,00	84,00	70,00	66,50
681 - 690	113,00	84,70	70,60	67,20
691 - 700	114,10	85,60	71,40	67,80
701 - 710	115,30	86,50	72,00	68,40
711 - 720	116,60	87,40	72,90	69,20
721 - 730	117,90	88,50	73,70	70,00
731 - 740	119,20	89,40	74,50	70,70
741 - 750	120,40	90,40	75,20	71,50
751 - 760	121,70	91,30	76,10	72,30
761 - 770	123,00	92,30	76,90	73,10
771 - 780	124,30	93,20	77,70	73,80
781 - 790	125,60	94,20	78,50	74,60
791 - 800	126,90	95,10	79,40	75,40
801 - 810	128,10	96,00	80,10	76,00
811 - 820	129,30	96,90	80,80	76,80
821 - 830	130,50	97,80	81,50	77,60
831 - 840	131,70	98,70	82,30	78,20
841 - 850	132,90	99,60	83,10	79,00
851 - 860	134,00	100,50	83,80	79,60
861 - 870	135,30	101,40	84,60	80,40
871 - 880	136,50	102,30	85,30	81,00
881 - 890	137,60	103,20	86,00	81,80
891 - 900	138,90	104,10	86,80	82,40
901 - 910	140,10	105,00	87,60	83,20
911 - 920	141,10	105,80	88,20	83,80
921 - 930	142,30	106,70	88,90	84,50
931 - 940	143,30	107,50	89,60	85,10
941 - 950	144,50	108,40	90,30	85,80
951 - 960	145,60	109,10	91,00	86,40
961 - 970	146,60	110,00	91,70	87,10
971 - 980	147,80	110,80	92,30	87,70
981 - 990	148,90	111,70	93,10	88,50
991 - 1000	150,00	112,50	93,70	89,10

Oddíl 5

CFR Marřá - Tabulka sazeb dovozného (dovoz/vývoz/tranzit)

Vzdálenost v km	Sazby dovozného (v EUR / 100 kg) Zásilky s hmotností od :			
	10 t	15 t	20 t	25 t
1 - 10	0,90	0,83	0,67	0,54
11 - 20	1,08	1,01	0,76	0,67
21 - 30	1,20	1,09	0,90	0,84
31 - 40	1,22	1,13	0,98	0,85
41 - 50	1,42	1,21	1,03	0,90
51 - 60	1,50	1,38	1,13	1,03
61 - 70	1,62	1,45	1,18	1,07
71 - 80	1,74	1,54	1,26	1,13
81 - 90	1,82	1,62	1,42	1,21
91 - 100	1,94	1,76	1,46	1,27
101 - 110	2,09	1,81	1,56	1,42
111 - 120	2,20	1,94	1,62	1,46
121 - 130	2,30	2,08	1,72	1,56
131 - 140	2,46	2,14	1,81	1,60
141 - 150	2,54	2,24	1,90	1,69
151 - 160	2,69	2,39	2,02	1,78
161 - 170	2,82	2,51	2,09	1,90
171 - 180	2,95	2,60	2,18	1,97
181 - 190	3,07	2,69	2,29	2,03
191 - 200	3,22	2,83	2,39	2,11
201 - 220	3,34	2,93	2,46	2,23
221 - 240	3,50	3,07	2,64	2,32
241 - 260	3,71	3,29	2,75	2,50
261 - 280	3,88	3,43	2,90	2,63
281 - 300	4,12	3,59	3,04	2,68
301 - 320	4,24	3,74	3,13	2,82
321 - 340	4,39	3,88	3,29	2,93
341 - 360	4,58	4,08	3,40	3,04
361 - 380	4,75	4,24	3,53	3,13
381 - 400	4,94	4,34	3,70	3,28
401 - 430	5,14	4,52	3,79	3,37
431 - 460	5,39	4,76	3,98	3,59
461 - 490	5,64	5,00	4,18	3,74
491 - 520	5,87	5,21	4,38	3,88
521 - 550	6,11	5,40	4,54	4,08
551 - 580	6,34	5,60	4,69	4,22
581 - 610	6,59	5,78	4,87	4,34
611 - 640	6,79	6,01	5,03	4,50
641 - 670	7,00	6,17	5,18	4,67
671 - 700	7,18	6,37	5,34	4,76
701 - 750	7,45	6,61	5,58	4,96
751 - 800	7,81	6,94	5,83	5,23
801 - 850	8,21	7,25	6,11	5,45
851 - 900	8,54	7,55	6,37	5,64
901 - 950	8,87	7,90	6,61	5,90
951 - 1000	9,25	8,18	6,86	6,13
1001 - 1050	9,54	8,45	7,10	6,36
1051 - 1100	9,85	8,71	7,30	6,53
1101 - 1150	10,15	9,01	7,54	6,74
1151 - 1200	10,46	9,25	7,75	6,94

DÍL III

Oddíl 6 - Doplnující poplatky

Doplňující poplatky a místní poplatky v tomto tarifu neuvedené, se počítají podle vnitrostátních, dovozních, vývozních, případně tranzitních tarifů zúčastněných železnic.

Kód číslo	Název doplňujících poplatků	Měrná jednotka	Částka v EUR
12*)	I. PKP CARGO S.A. Poplatek za výměnu podvozků - za naložené vozy	za nápravu	37,13
55*)	Poplatek za rozmrazení (ohřátí) zboží před překládkou	za 1000 kg	7,97
17*)	Poplatek za překládku a nebo přečerpání zboží z vozu jednoho rozchodu do vozu jiného rozchodu 1. Sypané a volně naložené zboží přepravované a.) ve vozech běžné stavby: - v otevřených vozech a plošinových vozech - v krytých vozech b.) ve vozech zvláštní stavby 2. Zboží na paletách nebo ve svazcích 3. Zboží balené nebo kusové 4. Kapaliny, včetně ohřátí	za 100 kg za 100 kg za 100 kg za 100 kg za 100 kg za 100 kg	0,69 0,82 0,67 0,69 0,77 1,28
Poplatky za plnění celních předpisů v souvislosti s konáním celního úkonu z pověření zákazníka			
81*)	Poplatek za nový podej vykonaný železnicí při změně přepravních režimů (v obou směrech)	za nákladní list	8,03
40/41/42	II. ZSSK CARGO - nevybírání se žádný poplatek		
40/41/42	III. ČD - nevybírání se žádný poplatek		
40/41/42	IV. MÁV Cargo / GySEV Ve vývozu/dovoze a tranzitu se poplatek počítá za zásilky, které překračují vnější hranici EU, nezávisle od původu a určení zásilky a.) naložené vozy b.) prázdné vozy, které poskytnul zákazník	za vůz za vůz	20,80 5,54

*) Tyto poplatky se počítají v tranzitu přes PKP CARGO v přepravě z/do Litvy, Lotyšska, Estonska, SNS a Číny

Doplňující poplatky - CFR Marfá

Kód číslo	Název doplňujících poplatků	Měrná jednotka	Částka v EUR
			Dovoz - vývoz Tranzit
1	2	3	4
12	Poplatek za výměnu podvozků	EUR /nápravu	46,00
17	Poplatek za překládku a nebo přečerpání (dovoz, vývoz a tranzit)	EUR / t	Příloha
46	Poplatky za plnění příslušných celních předpisů dopravcem		
	<p>46.01 Poplatek za plnění příslušných celních předpisů dopravcem Za zboží, které je v exportu, importu a/nebo tranzitu ve zjednodušeném tranzitním režimu nebo při standardním celním řízení, nezávisle na místě, kde budou celní formalities probíhat, se platí poplatek 10 EUR/ 1 vůz za každou vozovou zásilku.</p> <p>46.02 Poplatek za plnění příslušných celních předpisů dopravcem v případě, kdy CFR Marfa vyhotovuje TDD (Tranzitní doprovodný doklad) Za zboží, které je v tranzitním celním řízení, u kterého CFR Marfá vyhotovuje TDD(Tranzitní doprovodný doklad), se platí jen poplatek 30 EUR/ 1 vůz za každou vozovou zásilku.</p>	EUR / vůz	10,00
	<p>46.03 Poplatek za vyhotovení souhrnného celního prohlášení CFR Marfa pro zboží, které není zbožím Společenství. Tyto poplatky se vybírají, pokud CFR Marfa vyhotoví souhrnné celní prohlášení pro zboží, které není zbožím Společenství a které vstupuje na hranice podle platných celních předpisů.</p>	EUR / vůz	5,00
81	Poplatek za nový podej vozových zásilek z a nebo do ciziny: (dovoz, vývoz, tranzit) změna nákladního listu SMGS/CIM změna nákladního listu CIM/SMGS	EUR / nákladní list	10,80

*) Použití těchto poplatků je nutné konzultovat s CFR Marfá.

Příloha 1 k doplňujícím poplatkům CFR Marfa

Stanice Halmenau

Kód 17. Poplatky za překládku / přečerpání nákladu – export, import, tranzit

Číslo skupiny	Označení skupiny podle způsobu předání zboží k transportu	Způsob předání zboží k transportu	Typ vozu	Kód	Druh zboží	Částka (Euro / t)		
						Základní poplatky	Poplatek za křehké zboží ¹⁾	Poplatek za nebezpečné zboží ²⁾
0	1	2	3	4	5	6	7	8
1	Sypké zboží	Práškové formy	krytý	17.01	Chemikálie, chloridy atd.	2,40	-	3,90
			otevřený 16.III. -15.XI.	17.02	Kaolín, hlína, štěrk, sůl, atd.	2,55	-	-
			otevřený 16.XI. – 15.III.	17.03	Kaolín, hlína, štěrk, sůl, atd.	3,79	-	-
		Nepráškové formy	otevřený 16.III. – 15.IX.	17.04	Štěrk, uhlí, koks, rudy, atd.	2,51	-	-
			otevřený 16.IX. – 15.III.	17.05	Štěrk, uhlí,koks, rudy, atd.	3,71	-	-
			otevřený	17.06	Šrot, litina, sochory, atd.	2,51	-	-
		Zrnitá forma	krytý otevřený	17.07	Obilí, zrní, chemické produkty, atd.	2,40		
2	Balené zboží	Balíky	krytý	17.11	Různé, azbest, bedny, tyče, ocel, sochory, dýha, atd.	4,11	5,71	7,32
			otevřený	17.12	Stavební dřevo, roury, plech, atd.	4,04	-	-
		Pytle, Sudy, Koše	krytý	17.13	Dusičnan amonný, boby, celulóza- svitky, kaučuk, minerální oleje, cement v pytlích, hnojiva v pytlích, atd.	4,11	5,71	7,32
			otevřený	17.14		4,04	-	-
		Big-Bagy	krytý	17.15	Síran sodný, dusičnan sodný, fluorid vápenatý, polyetylén, silicid železa, atd.	2,68	-	-
			otevřený	17.16	Křemenný písek, atd.	2,18	-	-
		Palety	krytý	17.17	Síran měďnatý, keramické desky, sklo, fajáns, překližky, potravinářská sůl balená, drát, atd.	2,40	3,15	3,90
			otevřený	17.18		2,18	2,83	3,47
		Svitky	krytý	17.19	Svitky kartonu, pásoviny, papíru, plechu, atd.	3,40	4,64	5,89
			otevřený	17.20	Svitky drátů, atd.	3,04	4,11	5,18
3	Kusové zboží	Svazky	otevřený	17.41	Kovy,, roury, drát, sochory, ocelové pruty, atd.	2,38	-	-
			krytý	17.42	Pneumatiky, atd.	2,38	-	-
		Volné	otevřený	17.43	Kovy,, dřevěné výrobky, roury, drát, plech, železomangan, výzbroj (výstroj), podvozky na vozy, lamináty, pruty, atd.	3,54	-	-
4	Surové dřevo	Volné	otevřený	17.51	Surové dřevo, kmeny stromů, palivové dřevo	2,75	-	-

Stanice Dornești

Kód 17. Poplatky za překládku / přečerpání nákladu – export, import, tranzit

Číslo skupiny	Označení skupiny podle způsobu předání zboží k transportu	Způsob předání zboží k transportu	Typ vozu	Kód	Druh zboží	Částka (Euro / t)		
						Základní poplatky	Poplatek za křehké zboží ¹⁾	Poplatek za nebezpečné zboží ²⁾
0	1	2	3	4	5	6	7	8
1	Sypké zboží	Práškové formy	krytý	17.01	Chemikálie, chloridy, atd.	3,08	-	5,25
			otevřený 16.III. -15.XI.	17.02	Kaolín, hlína, štěrk, sůl, atd.	3,29	-	-
			otevřený 16.XI. – 15.III.	17.03	Kaolín, hlína, štěrk, sůl, atd.	5,09	-	-
		Nepráškové formy	otevřený 16.III. – 15.IX.	17.04	Štěrk, uhlí, koks, rudy, atd.	3,23	-	-
			otevřený 16.IX. – 15.III.	17.05	Štěrk, uhlí,koks, rudy, atd.	4,97	-	-
			otevřený	17.06	Šrot, litina, sochory, atd.	3,23	-	-
	Balíky	krytý	17.11	Různé, azbest, bedny, tyče, ocel, sochory, dýha, atd.	4,11	5,71	7,32	
		otevřený	17.12	Stavební dřevo, roury, plech, atd.	4,04	-	-	
		Pytle, Sudy, Koše	krytý	17.13	Dusičnan amonný, boby, celulóza- svitky, kaučuk, minerální oleje, cement v pytlích, hnojiva v pytlích, atd.	4,11	5,71	7,32
			otevřený	17.14		4,04	-	-
2	Big-Bagy	krytý	17.15	Síran sodný, dusičnan sodný, fluorid vápenatý, polyetylén, silicid železa, atd.	2,68	-	-	
		otevřený	17.16	Křemenný písek, atd.	2,18	-	-	
	Palety	krytý	17.17	Síran měďnatý, keramické desky, sklo, fajáns, překližky, potravinářská sůl balená, drát, atd.	2,40	3,15	3,90	
		otevřený	17.18		2,18	2,83	3,47	
	Svitky	krytý	17.19	Svitky kartonu, pásoviny, papíru, plechu, atd.	3,40	4,64	5,89	
		otevřený	17.20	Svitky drátů, atd.	3,04	4,11	5,18	
3	Kusové zboží	Svazky	otevřený	17.41	Kovy,, roury, drát, sochory, ocelové pruty, atd.	2,38	-	-
			krytý	17.42	Pneumatiky, atd.	2,38	-	-
	Volné	otevřený	17.43	Kovy,, dřevěné výrobky, roury, drát, plech, železomangan, výzbroj (výstroj), podvozky na vozy, lamináty, pruty, atd.	3,54	-	-	
4	Surové dřevo	Volné	otevřený	17.51	Surové dřevo, kmeny stromů, palivové dřevo	2,78	-	-

Stanice Cristești Jijia

Kód 17. Poplatky za překládku / přečerpání nákladu – export, import, tranzit

Číslo skupiny	Označení skupiny podle způsobu předání zboží k transportu	Způsob předání zboží k transportu	Typ vozu	Kód	Druh zboží	Částka (Euro / t)		
						Základní poplatky	Poplatek za křehké zboží ¹⁾	Poplatek za nebezpečné zboží ²⁾
0	1	2	3	4	5	6	7	8
2	Balené zboží	Balíky	krytý	17.11	Různé, azbest, bedny, tyče, ocel, sochory, dýha, atd.	5,80	8,24	10,69
			otevřený	17.12	Stavební dřevo, roury, plech, atd.	5,69	-	-
		Pytle, Sudy, Koše	krytý	17.13	Dusičnan amonný, boby, celulóza- svitky, kaučuk, minerální oleje, cement v pytlích, hnojiva v pytlích, atd.	5,80	8,24	10,69
			otevřený	17.14		5,69	-	-
		Big-Bagy	krytý	17.15	Síran sodný, dusičnan sodný, fluorid vápenatý, polyetylén, silicid železa, atd.	3,62	-	-
			otevřený	17.16	Křemenný písek, atd.	2,86	-	-
		Palety	krytý	17.17	Síran měďnatý, keramické desky, sklo, fajáns, překližky, potravinářská sůl balená, drát, atd.	3,19	4,33	5,47
			otevřený	17.18		2,86	3,84	4,82
		Svitky	krytý	17.19	Svitky kartonu, pásoviny, papíru, plechu, atd.	4,71	-	-
			otevřený	17.20	Svitky drátů, atd.	4,16	-	-
3	Kusové zboží	Svazky	otevřený	17.41	Kovy,, roury, drát, sochory, ocelové pruty, atd.	3,65	-	-
			krytý	17.42	Pneumatiky, atd.	3,65	-	-
		Volné	otevřený	17.43	Kovy,, dřevěné výrobky, roury, drát, plech, železomangan, výzbroj (výstroj), podvozky na vozy, lamináty, pruty, atd.	5,82	-	-

Stanice Galați Transbordare

Kód 17. Poplatky za překládku / přečerpání nákladu – export, import, tranzit

Číslo skupiny	Označení skupiny podle způsobu předání zboží k transportu	Způsob předání zboží k transportu	Typ vozu	Kód	Druh zboží	Částka (Euro / t)		
						Základní poplatky	Poplatek za křehké zboží ¹⁾	Poplatek za nebezpečné zboží ²⁾
0	1	2	3	4	5	6	7	8
1	Sypké zboží	Práškové formy	krytý	17.01	Chemikálie, chloridy atd.	3,90	-	6,90
			otevřený 16.III. -15.XI.	17.02	Kaolín, hlína, šterk, sůl, atd.	4,20	-	-
			otevřený 16.XI. – 15.III.	17.03	Kaolín, hlína, šterk, sůl, atd.	6,68	-	-
		Nepráškové formy	otevřený 16.III. – 15.IX.	17.04	Šterk, uhlí, koks, rudy, atd.	4,11	-	-
			otevřený 16.IX. – 15.III.	17.05	Šterk, uhlí,koks, rudy, atd.	6,52	-	-
			otevřený	17.06	Šrot, litina, sochory, atd.	4,11	-	-
	Balíky	krytý	17.11	Různé, azbest, bedny, tyče, ocel, sochory, dýha, atd.	5,80	8,24	10,69	
		otevřený	17.12	Stavební dřevo, roury, plech, atd.	5,69	-	-	
		Pytle, Sudy, Koše	krytý	17.13	Dusičnan amonný, boby, celulóza- svitky, kaučuk, minerální oleje, cement v pytlích, hnojiva v pytlích, atd.	5,80	8,24	10,69
			otevřený	17.14		5,69	-	-
2	Big-Bagy	krytý	17.15	Síran sodný, dusičnan sodný, fluorid vápenatý, polyetylén, silicid železa, atd.	3,62	-	-	
		otevřený	17.16	Křemenný písek, atd.	2,86	-	-	
	Palety	krytý	17.17	Síran měďnatý, keramické desky, sklo, fajáns, překližky, potravinářská sůl balená, drát, atd.	3,19	4,33	5,47	
		otevřený	17.18		2,86	3,84	4,82	
	Svitky	krytý	17.19	Svitky kartonu, pásoviny, papíru, plechu, atd.	4,71	6,61	8,52	
		otevřený	17.20	Svitky drátů, atd.	4,16	5,80	7,43	
3	Kusové zboží	Svazky	otevřený	17.41	Kovy,, roury, drát, sochory, ocelové pruty, atd.	3,65	-	-
			krytý	17.42	Pneumatiky, atd.	3,65	-	-
	Volné	otevřený	17.43	Kovy,, dřevěné výrobky, roury, drát, plech, železomangan, výzbroj (výstroj), podvozky na vozy, lamináty, pruty, atd.	5,82	-	-	

Vysvětlivky:

1) Křehké zboží deklarované podle zápisů v nákladním listu a průvodních dokladech.

2) Nebezpečné zboží podle přílohy 2 k SMGS, příp. RID, v daném případě podle zápisů v nákladním listu SMGS, příp. CIM

Poznámky :

1. Poplatky za překládku platí pro překládkové činnosti zboží v pohraničních přechodech s CFR – na spojení kolejí rozchodu 1 435 a 1520 mm.
2. Poplatek se vybírá za hmotnost uvedenou v nákladním listu CIM za každou i započatou tunu a zaokrouhuje se.
3. V případě, kdy se překládaná zásilka skládá ze dvou nebo více druhů zboží, za které je potřeba vybrat rozdílné poplatky za překládku a z nákladního listu SMGS, příp. CIM je zřejmá hmotnost každého druhu zboží, poplatek za překládku se počítá za každý druh zboží zvlášť. Pokud z nákladního listu SMGS, příp. CIM není zřejmá hmotnost každého druhu zboží, použije se nejvyšší poplatek za překládku odpovídající zboží, které bylo společně přepravováno.
4. Hodnota materiálu, která je potřebná pro pojištění zboží na/ve voze, se musí počítat odděleně podle zápisů v nákladním listu a v průvodních dokladech, připojených k nákladnímu listu.
5. Tarif neobsahuje DPH.

Oddíl 7

Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců

Dopravce	Podmínky/Tarifů/Ceníky	K nahlédnutí
PKP CARGO S.A. Centrala ul. Grójecka 17 PL 02-021 Warszawa	- Taryfa towarowa PKP CARGO S.A. - Zasady sprzedaży usług przewozów towarowych przez PKP CARGO S.A.	na internetu: www.pkp-cargo.pl
Železniční spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. (ZSSK CARGO) Úsek obchodu Železniční 1 041 79 Košice	- Prepravný poriadok železniční spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. - Tarif pro přepravu vozových zásilek TR 1 1111.00	na internetu: www.zscargo.sk
ČD Cargo, a.s. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7 - - Holešovice	- Smluvní přepravní podmínky pro veřejnou nákladní dopravu ČD Cargo, a.s. (SPV) - Tarif pro přepravu vozových zásilek ČD Cargo, a.s. (TR1) - TVZ	na internetu: www.cdcargo.cz
MAV CARGO ZRt Váci út. 92 1133 Budapest	Árufuvarozási Úzletszabályzat	na internetu: www.mavcargo.hu
GySEV ZRt Mátyás király út. 19 9400 Sopron		na internetu: www.gysev.hu
CFR Marfă Str. Turda nr. 98, sector 1 Bucuresti Romania 011333	Tariful de Import Export si Tranzit al CFR Marfă (TIET) Tariful Intem de Marfuri al CFR Marfă (TIM)	na internetu www.cfrmarfa.cfr.ro

DÍL IV

Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)

1 Pojmy

Pro účely těchto Všeobecných přepravních podmínek (VPP-CIM) označují pojmy:

- a) „CIM“ – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží, Příloha B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- b) „Dopravce“ – smluvního nebo navazujícího dopravce,
- c) „Výkonný dopravce“ – dopravce, který s odesílatelem neuzavřel přepravní smlouvu podle JPP CIM, na něhož však dopravce podle písm. b) zcela nebo zčásti přenesl provádění železniční přepravy,
- d) „Zákazník“ – odesílatele a/nebo příjemce uvedeného v nákladním listu,
- e) „Zákaznická dohoda“ – smlouvu uzavřenou mezi zákazníkem nebo třetí osobou na straně jedné a dopravcem na straně druhé, která upravuje jednu nebo více přeprav podléhajících Jednotným právním předpisům CIM,
- f) „CIT“ – Mezinárodní výbor pro železniční dopravu, svaz podle švýcarského práva s právní subjektivitou, jehož cílem je zejména jednotné používání a standardizace mezinárodního železničního přepravního práva podle COTIF,
- g) „Průvodce nákladním listem CIM“ – dokument CIT, který obsahuje návod pro použití nákladního listu; je k dispozici rovněž na webových stránkách www.cit-rail.org,
- h) „Kombinovaná přeprava“ – přeprava intermodálními přepravními jednotkami, při které je převážná část trasy zajištěna železnicí, vnitrozemskou nebo námořní plavbou a předchází nebo následná část jiným způsobem.

2 Rozsah platnosti

2.1 VPP-CIM upravují právní vztah mezi dopravcem a zákazníkem při přepravách, které podléhají JPP CIM; použijí se rovněž v případě rozšíření rozsahu platnosti dle čl. 1 JPP CIM a ve všech případech dojednaných smluvními stranami.

2.2 Uzavřením přepravní smlouvy se VPP-CIM stávají její součástí.

2.3 Odchylná ujednání mezi smluvními stranami mají přednost před VPP-CIM.

2.4 Všeobecné přepravní podmínky zákazníka platí pouze do té míry, jak bylo výslovně dojednáno smluvními stranami.

3 Provádění přepravy

3.1 Dopravce může provádění přepravy zcela nebo částečně přenést na jednoho nebo více výkonných dopravců. Před zahájením přepravy musí dopravce uvést údaje o výkonném dopravci pouze na výslovnou žádost zákazníka.

3.2 V případě omezení přepravy může být provádění přepravy zcela nebo částečně přerušeno. Tato provozní omezení jsou příslušnému zákazníkovi bez prodlení sdělena písemnou formou.

4 Nákladní list

4.1 Není-li stanoveno jinak, přísluší vyplnění nákladního listu odesílateli.

4.2 Údaje pro použití nákladního listu jsou obsaženy v „Průvodci nákladním listem CIM“.

4.3 Podle článku 6 § 9 JPP CIM může být nákladní list pořízen v elektronické podobě. Podrobnosti použití elektronického nákladního listu jsou upraveny mezi smluvními stranami zvláštní dohodou. Výtisky elektronického nákladního listu odpovídající běžnému nákladnímu listu budou smluvními stranami uznány stejně jako papírový nákladní list.

5 Přistavení vozů dopravcem

5.1 Objedná-li zákazník u dopravce přistavení vozů, intermodálních přepravních jednotek a nakládacích pomůcek, odpovídá za správnost, přesnost a úplnost uvedených údajů, zejména pokud se týká souladu jeho objednávky s plánovanou přepravou.

5.2 Dopravce poskytne vozy, intermodální přepravní jednotky nebo vhodné nakládací pomůcky v rámci smluvních podmínek a v dostupné kapacitě. Dodaný materiál je v takovém technickém stavu a v takové čistotě, která umožňuje plánované použití. Zákazník prověří dodaný materiál z hlediska zjevných vad. Neprodleně sdělí dopravci veškeré zjištěné závady.

5.3 Zákazník používá dodaný materiál pouze v rámci plánované přepravy.

5.4 Zákazník ručí za škody (ztráty a poškození) vzniklé na dodaném materiálu nezávisle na tom, byla-li tato škoda způsobena přímo jím nebo jím zmocněnou třetí osobou.

6 Nakládka a vykládka

6.1 Nebylo-li ujednáno jinak, náleží nakládka zboží odesílateli a vykládka příjemci.

6.2 Nebylo-li ujednáno jinak, zahrnuje v kombinované přepravě povinnost zákazníka naložit a vyložit zboží podle odst. 6.1 rovněž překládku intermodální přepravní jednotky na resp. z vozu.

6.3 S výhradou závazných zákonných ustanovení nebo zvláštní dohody platí pro volbu typu vozu, nakládky a vykládky zboží a vrácení vozu předpisy dopravce. Zákazník je zejména povinen vrátit vozy v přiměřeně vyčištěném stavu.

6.4 Odesílatel upevní na kryté vozy plomby, pokud je toto upraveno vnitrostátním právem nebo bylo ujednáno mezi dopravcem a odesílatelem.

Odesílatel je povinen upevnit plomby na velkých kontejnerech, výměnných nástavbách, sedlových návěsech nebo jiných uzavřených přepravních jednotkách používaných v kombinované přepravě. Při určitých druzích přepravy je možné na základě dohody mezi dopravcem a zákazníkem upustit od upevňování plomb.

6.5 Nebylo-li z hlediska lhůt nakládky a vykládky ujednáno jinak, platí předpisy dopravce.

6.6 Pokud došlo ke znečištění místa nakládky a příjezdových cest zákazníkem, je povinen je neprodleně na vlastní náklady vyčistit.

7 Balení

Odesílatel je povinen zabalit zboží, vyžaduje-li to jeho povaha, tak, aby bylo během přepravy chráněno proti celkové nebo částečné ztrátě a proti poškození, a aby nemohlo způsobit zranění osobám ani poškodit provozní prostředky nebo ostatní zboží. Mimo to musí způsob balení odpovídat případným zvláštním ustanovením dopravce.

8 Náklady

8.1 Náklady hrazené zákazníkem zahrnují:

- a) přepravné, tj. veškeré náklady, kterými je uhrazen přepravní výkon mezi místem převzetí a místem dodávky;
- b) vedlejší poplatky, tj. náklady vztahující se k doplňkovým výkonům poskytovaným dopravcem;
- c) cla, tj. cla, daně jakož i další částky vybírané celními a jinými správními úřady;
- d) ostatní náklady, které jsou základě příslušných dokladů vyúčtovány dopravcem.

Seznam běžných nákladů a jejich kódy jsou uvedeny v „Průvodci nákladním listem CIM“.

8.2 Neexistují-li žádná zvláštní ujednání ve věci výpočtu nákladů, platí ceníky, tarify a podmínky dopravce, který podle přepravní smlouvy poskytuje příslušnou službu.

8.3 Kdo ponese jaké náklady je určeno poznámkou v nákladním listě podle „Průvodce nákladním listem CIM“. V zákaznické dohodě lze upravit výlučně použití těchto údajů nebo jiných dodatků.

Dopravce může od zákazníka vyžadovat zálohu na náklady nebo jiné záruky.

8.4 Je-li pro výpočet přepravného potřebné použít přepočecí měn, použije se následující přepočecí kurz:

- ke dni převzetí zboží pro náklady k tíži odesílatele
- ke dni přichystání zboží pro náklady k tíži příjemce.

9 Dodací lhůty

9.1 Byla-li ujednána dodací lhůta mezi odesílatelem a dopravcem, neplatí prodloužené dodací lhůty uvedené v bodě 9.2.

9.2 Pro zásilky, které:

e) jsou přepravovány na tratích s rozdílným rozchodem,

f) jsou přepravovány po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách,

g) jsou přepravovány po silnici, neexistuje-li železniční spojení,

je stanoveno trvání prodloužených dodacích lhůt podle čl. 16 CIM podle místně platných a řádně zveřejněných předpisů.

9.3 V případě neobvyklých okolností, které mají za následek neobvyklý nárůst provozu nebo neobvyklé provozní těžkosti, upravuje se trvání prodloužených lhůt podle řádně zveřejněných sdělení dopravce nebo jemu nadřízených úřadů.

10 Dodatečné příkazy a pokyny

10.1 Příkazy odesílatele k dodatečné změně přepravní smlouvy jsou přípustné pouze v případě, pokud uvedl v nákladním listě poznámku: „Příjemce není oprávněn disponovat se zbožím“. Další poznámky k nákladnímu listu je možné ujednat zejména v Zákaznické dohodě.

10.2 Příkazy zákazníka k dodatečné změně přepravní smlouvy (čl. 18 a 19 CIM) a pokyny při přepravních a dodacích překážkách (čl. 20, 21 a 22 CIM) je třeba sepsat v souladu s „Průvodcem nákladním listem CIM“ a rovněž je vydat v písemné formě v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.

Zákazník je povinen přiložit ke svým dodatečným nařízením nebo pokynům druhopis nákladního listu. Při přepravních překážkách se druhopis nákladního listu přikládá pouze tehdy, jestliže zákazník změní příjemce nebo místo dodání.

10.3 Z důvodu časových úspor může zákazník při současném vyznění dopravce přímo informovat také výkonného dopravce.

10.4 V případě změny přepravní smlouvy, která má za následek, že přeprava, která má být ukončena mimo určitý celní prostor (např. EU), skončí v tomto celním prostoru nebo opačně, může být změna provedena pouze s předchozím souhlasem celního úřadu odeslání.

11 Převzetí k přepravě a dodání

11.1 Pro převzetí zboží k přepravě a pro obsluhu terminálu resp. místa nakládky nebo vlečky při odeslání jsou rozhodující dohody uzavřené mezi odesílatelem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy přebírá zboží k přepravě. Kromě toho převzetí probíhá podle předpisů platných v místě převzetí zboží.

11.2 Pro dodání zboží a pro obsluhu terminálu resp. místa vykládky nebo vlečky jsou rozhodující dohody uzavřené mezi příjemcem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy dodává zboží. Kromě toho dodání probíhá podle předpisů platných v místě dodání.

12 Reklamace

Reklamace (čl. 43 CIM) musí být odůvodněné. Je třeba k nim přiložit veškeré doklady, které jsou nutné pro dokázání nároku, zejména pokud se týká hodnoty zboží.

13 Spory

V případech sporů se strany snaží o smírné řešení; k tomu mohou dojednat narovnání, mediační nebo smírčí řízení, zvláště takové, které je upraveno pod titulem V Úmluvy COTIF.

14 Zachování důvěrnosti

Byla-li v průběhu jednání jednou ze stran poskytnuta důvěrná informace, je druhá strana zavázána ji otevřeně nešířit nebo nepoužívat k jiným účelům, než pro které byla určena, nezávisle na tom, zda byla následně uzavřena smlouva či nikoli.